

# VANHEMMAT MUKAAN KOULUUN JA TYÖELÄMÄÄN

**Suomen kieltä ja työelämätaitoja  
maahan muuttaneille vanhemmille**

**Lähellä kotia.** Opit suomea omalla alueellasi.  
Kotona olevat pienet lapset voivat tulla mukaan.

**Koulu tutuksi.** Tutustut peruskouluun ja esiopetukseen.  
Osaat auttaa lastasi koulussa.

**Työelämä tutuksi.** Opit lisää työelämästä ja ammateista.  
Keväällä on mahdollisuus työkokeiluun.

**Kohti unelmia.** Autamme sinua etsimään opiskelu- tai  
työpaikan.

**Kausi alkaa elokuussa ja päättyy toukokuussa.**  
Kysy lisää ja ilmoittaudu mukaan:

- **HAKUNILA** puh. 040 730 7853 eija.kautonen@vantaa.fi
- **HAVUKOSKI** puh. 040 730 5299 sari.hirvela@vantaa.fi
- **LÄNSIMÄKI** puh. 040 730 7015 iina.stenvall@vantaa.fi
- **MIKKOLA** puh. 040 730 8287 irene.altundas@vantaa.fi
- **MYYRMÄKI** puh. 040 194 9023 heidi.naukkarinen@vantaa.fi

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](https://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

 [vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

 [vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)

# PÄRFSHIRJA E PRINDËRVE NË SHKOLLË DHE JETËN E PUNËS

## Gjuha finlandeze dhe aftësitë e jetës së punës për prindërit emigrantë

**Pranë shtëpisë tuaj.** Ju do të mësoni finlandisht në zonën tuaj.  
Nëse keni fëmijë të vegjël në shtëpi, ata mund të vijnë me ju.

**Prezantimi i shkollës.** Do të njiheni me arsimin gjithëpërfshirës shkollor dhe parafillor. Ju do të jeni në gjendje ta ndihmoni fëmijën tuaj me shkollën.

**Prezantimi i jetës së punës.** Ju do të mësoni më shumë për jetën e punës dhe profesionet. Në pranverë do të ketë mundësi për një provë pune.

**Drejt ëndrrave tuaja.** Ne mund t'ju ndihmojmë të gjeni një vend studimi ose punë.

## Afati fillon në gusht dhe përfundon në maj.

Më shumë informacion dhe regjistrim:

- **HAKUNILA** puh. 040 730 7853 [eiija.kautonen@vantaa.fi](mailto:eiija.kautonen@vantaa.fi)
- **HAVUKOSKI** puh. 040 730 5299 [sari.hirvela@vantaa.fi](mailto:sari.hirvela@vantaa.fi)
- **LÄNSIMÄKI** puh. 040 730 7015 [iina.stenvall@vantaa.fi](mailto:iina.stenvall@vantaa.fi)
- **MIKKOLA** puh. 040 730 8287 [irene.altundas@vantaa.fi](mailto:irene.altundas@vantaa.fi)
- **MYYRMÄKI** puh. 040 194 9023 [heidi.naukkarinen@vantaa.fi](mailto:heidi.naukkarinen@vantaa.fi)

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](https://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

 [vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

 [vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)

# مشاركة الوالدين في المدرسة وحياة العمل

## اللغة الفنلندية ومهارات حياة العمل للوالدين المهاجرين

بالقرب من البيت. تدرس اللغة الفنلندية في منطقتك.  
بإمكان الأطفال الصغار الموجودين في البيت أن يأتوا معك.  
التعرف على المدرسة. تتعرف على مدرسة التعليم الأساسي وعلى التعليم التمهيدي.  
تستطيع مساعدة طفلك في المدرسة.  
التعرف على حياة العمل. تتعلم المزيد عن حياة العمل وعن المهن.  
من الممكن في الربيع تجريب العمل.  
نحو الأحلام. نساعدك على البحث عن مكان للدراسة أو مكان عمل.  
تبدأ الفترة في شهر أغسطس وتنتهي في شهر مايو.  
اسأل عن المزيد وسجل للمشاركة:

- HAKUNILA puh. 040 730 7853 eija.kautonen@vantaa.fi
- HAVUKOSKI puh. 040 730 5299 sari.hirvela@vantaa.fi
- LÄNSIMÄKI puh. 040 730 7015 iina.stenvall@vantaa.fi
- MIKKOLA puh. 040 730 8287 irene.altundas@vantaa.fi
- MYYRMÄKI puh. 040 194 9023 heidi.naukkarinen@vantaa.fi

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](http://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

[f vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

[@ vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)

# دخيل ساختن والدین در مکتب و زندگی کاری

زبان فنلندی و مهارت های زندگی کاری،  
برای والدین مهاجر

نزدیک به خانه شما، شما زبان فنلندی را در منطقه خود یاد خواهید گرفت.  
اگر اطفال خورده سال در خانه دارید، می توانند با شما بیایند.

معرفی مکتب: با آموزش جامع مکتب و پیش از مکتب آشنا می شوید.  
شما می توانید در درس های مکتب فرزندتان کمک کنید.

معرفی زندگی کاری: در مورد زندگی کاری و حرفه ها بیشتر خواهید آموخت.  
در بهار، فرصتی برای آزمایش کاری وجود خواهد داشت.

به سوی آرزوهای تان: ما می توانیم به شما در یافتن محل تحصیل یا شغل کمک کنیم.

این دوره از آگست شروع می شود و در ماه می به پایان می رسد.  
اطلاعات بیشتر و ثبت نام:

- HAKUNILA puh. 040 730 7853 [eija.kautonen@vantaa.fi](mailto:eija.kautonen@vantaa.fi)
- HAVUKOSKI puh. 040 730 5299 [sari.hirvela@vantaa.fi](mailto:sari.hirvela@vantaa.fi)
- LÄNSIMÄKI puh. 040 730 7015 [iina.stenvall@vantaa.fi](mailto:iina.stenvall@vantaa.fi)
- MIKKOLA puh. 040 730 8287 [irene.altundas@vantaa.fi](mailto:irene.altundas@vantaa.fi)
- MYYRMÄKI puh. 040 194 9023 [heidi.naukkarinen@vantaa.fi](mailto:heidi.naukkarinen@vantaa.fi)

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](http://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

 [vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

 [vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)

# INVOLVING PARENTS IN SCHOOL AND WORKING LIFE

## Finnish language and working life skills for immigrant parents

**Close to your home.** You will learn Finnish in your own area.  
If you have small children at home, they can come with you.

**Introducing school.** You will get acquainted with comprehensive school and pre-primary education. You will be able to help your child with school.

**Introducing working life.** You will learn more about working life and professions. In the spring, there will be an opportunity for a work trial.

**Towards your dreams.** We can help you find a study place or job.

## The term begins in August and ends in May.

More information and registration:

- **HAKUNILA** puh. 040 730 7853 [eiija.kautonen@vantaa.fi](mailto:eiija.kautonen@vantaa.fi)
- **HAVUKOSKI** puh. 040 730 5299 [sari.hirvela@vantaa.fi](mailto:sari.hirvela@vantaa.fi)
- **LÄNSIMÄKI** puh. 040 730 7015 [iina.stenvall@vantaa.fi](mailto:iina.stenvall@vantaa.fi)
- **MIKKOLA** puh. 040 730 8287 [irene.altundas@vantaa.fi](mailto:irene.altundas@vantaa.fi)
- **MYYRMÄKI** puh. 040 194 9023 [heidi.naukkarinen@vantaa.fi](mailto:heidi.naukkarinen@vantaa.fi)

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](http://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

 [vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

 [vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)

## به‌شداری پیکردنی دایک و باوک له قوتابخانه و ژیانی کاریدا

زمانی فینلاندی و شاره‌زایی له ژیانی کارکردنا  
بۆ دایک و باوکی کۆچبهر

نزیک ماله‌کهت. له ناوچه‌کهی خۆت فیری فینلاندی به  
ئه‌گهر منالی بچووکت له ماله‌وه هه‌یه، ده‌توانی له‌گه‌ل خۆت بیانیه‌نیت

پیناسه‌کردنی قوتابخانه. له‌گه‌ل قوتابخانه گشتگیر و خویندنی پینش سه‌رم‌تایی ناشنا ده‌بیت  
تۆ ده‌توانی له قوتابخانه یارمه‌تی منداله‌کهت ده‌بیت

پیناسه‌ی ژیانی کارکردن. تۆ فیری بابته‌ی زیاتر ده‌بی سه‌بارته به ژیانی کارکردن و پیشه‌کان  
له‌م به‌هاره‌دا، ده‌رفه‌تیک بۆ ئەزموونی کاری ده‌ره‌خسیت

به‌ره‌و خه‌ونه‌کانته ئیمه ده‌توانین یارمه‌تیت به‌هین بۆ ئەوه‌ی شوینی خویندن و ئیشکردن بدۆزیوه

ئه‌م خولی خویندنه له مانگی ناگۆسته‌وه ده‌ست پیده‌کات و له مانگی مه‌ی کۆتایی پیدیت  
زانیاری زیاتر و ناو‌نووسین له

- **HAKUNILA** puh. 040 730 7853 [eija.kautonen@vantaa.fi](mailto:eija.kautonen@vantaa.fi)
- **HAVUKOSKI** puh. 040 730 5299 [sari.hirvela@vantaa.fi](mailto:sari.hirvela@vantaa.fi)
- **LÄNSIMÄKI** puh. 040 730 7015 [iina.stenvall@vantaa.fi](mailto:iina.stenvall@vantaa.fi)
- **MIKKOLA** puh. 040 730 8287 [irene.altundas@vantaa.fi](mailto:irene.altundas@vantaa.fi)
- **MYYRMÄKI** puh. 040 194 9023 [heidi.naukkarinen@vantaa.fi](mailto:heidi.naukkarinen@vantaa.fi)

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](http://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

 [vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

 [vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)

# KU LUG LAHAANSHAHA WAALIDKA DUGSIGA IYO NOLOSHA SHAQADA

## Luqadda Finnishka iyo xirfadaha nolosha shaqada loogu talagalay waalidiinta waddanka u soo guurey

**U dhow gurigaaga.** Luuqada Finnishka waxaad ku baran doontaa deegaankaaga. Haddii aad carruur yar ku leedahay guriga, way ku soo raaci karaan.

**Soo bandhigida dugsig.** Waxaad baran doontaa waxbarashada aasaasiga ah iyo waxbarashada hore. Waxaad awoodi doontaa inaad ilmahaaga ka caawiso dugsig.

**Soo bandhigida nolosha shaqada.** Waxaad wax badanka baran doontaa nolosha shaqada iyo xirfadaha. Xiliga Guga, waxaa jiri doona fursad tijaabo shaqo.

**Dhanka riyadaada.** Waxaan kaa caawin karnaa inaad hesho goob waxbarasho ama shaqo.

**Waqtiga wuxuu bilaabmaa Agoosto wuxuuna dhamaanayaa May.**  
Macluumaad dheeraad ah iyo isdiwaangelin:

- **HAKUNILA** puh. 040 730 7853 [eiija.kautonen@vantaa.fi](mailto:eiija.kautonen@vantaa.fi)
- **HAVUKOSKI** puh. 040 730 5299 [sari.hirvela@vantaa.fi](mailto:sari.hirvela@vantaa.fi)
- **LÄNSIMÄKI** puh. 040 730 7015 [iina.stenvall@vantaa.fi](mailto:iina.stenvall@vantaa.fi)
- **MIKKOLA** puh. 040 730 8287 [irene.altundas@vantaa.fi](mailto:irene.altundas@vantaa.fi)
- **MYYRMÄKI** puh. 040 194 9023 [heidi.naukkarinen@vantaa.fi](mailto:heidi.naukkarinen@vantaa.fi)

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](https://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

 [vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

 [vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)

# EBEVEYNLERİ OKUL VE ÇALIŞMA HAYATINA KATMAK

## Göçmen aileler için Fince ve çalışma hayatı becerileri

**Evinizin yakınında.** Kendi mahallenizde Fince öğrenin.  
Evde küçük çocuklarınız varsa onları da getirebilirsiniz.

**Okula giriş.** Kapsamlı okul ve okul öncesi eğitimi hakkında bilgi alın.  
Çocuğunuza derslerinde yardımcı olun.

**Çalışma hayatına giriş.** Çalışma hayatı ve meslekler hakkında daha  
fazlasını öğrenin. Bahar aylarında bir iş denemesi fırsatı olacaktır.

**Hayallerinize ulaşma yolunda.** Okul veya iş bulmanıza yardımcı olabiliriz.

**Dönem Ağustos ayında başlayıp Mayıs ayında biter.**  
Daha fazla bilgi ve kayıt:

- **HAKUNILA** puh. 040 730 7853 [eiija.kautonen@vantaa.fi](mailto:eiija.kautonen@vantaa.fi)
- **HAVUKOSKI** puh. 040 730 5299 [sari.hirvela@vantaa.fi](mailto:sari.hirvela@vantaa.fi)
- **LÄNSIMÄKI** puh. 040 730 7015 [iina.stenvall@vantaa.fi](mailto:iina.stenvall@vantaa.fi)
- **MIKKOLA** puh. 040 730 8287 [irene.altundas@vantaa.fi](mailto:irene.altundas@vantaa.fi)
- **MYYRMÄKI** puh. 040 194 9023 [heidi.naukkarinen@vantaa.fi](mailto:heidi.naukkarinen@vantaa.fi)

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](http://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

 [vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

 [vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)



# ЗАЛУЧЕННЯ БАТЬКІВ ДО ШКІЛЬНОГО ТА ТРУДОВОГО ЖИТТЯ

## Фінська мова та працевлаштування для батьків-іммігрантів

**Поруч із вашою домівкою.** Ви вивчатимете фінську мову у своєму районі. Якщо у вас вдома є маленькі діти, можете брати їх із собою.

**Знайомство зі школою.** Ви ближче познайомитесь із загальноосвітньою школою та дошкільною освітою. Ви зможете допомагати своїй дитині в школі.

**Знайомство із трудовим життям.** Ви більше дізнаєтесь про трудове життя та різні професії. Навесні у вас з'явиться можливість пройти стажування.

**Назустріч своїм мріям.** Ми можемо допомогти вам із пошуком місця навчання чи роботи.

**Програма починається в серпні та закінчується в травні.**  
Додаткова інформація та реєстрація:

- **NAKUNILA** puh. 040 730 7853 [eija.kautonen@vantaa.fi](mailto:eija.kautonen@vantaa.fi)
- **HAVUKOSKI** puh. 040 730 5299 [sari.hirvela@vantaa.fi](mailto:sari.hirvela@vantaa.fi)
- **LÄNSIMÄKI** puh. 040 730 7015 [iina.stenvall@vantaa.fi](mailto:iina.stenvall@vantaa.fi)
- **MIKKOLA** puh. 040 730 8287 [irene.altundas@vantaa.fi](mailto:irene.altundas@vantaa.fi)
- **MYYRMÄKI** puh. 040 194 9023 [heidi.naukkarinen@vantaa.fi](mailto:heidi.naukkarinen@vantaa.fi)

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](https://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

 [vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

 [vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)

# OTA-ONALARNI MAKTAB VA ISH HAYOTIGA JALB QILISH

## Immigrant ota-onalar uchun fin tili va ish hayoti ko'nikmalari

**Uyingizga yaqin.** Fin tilini o'z hududingizda o'rganasiz.

Agar uyingizda kichik bolalar bo'lsa, ularni o'zingiz bilan olib kelishingiz mumkin.

**Maktab bilan tanishuv.** Siz umumta'lim maktabi va maktabgacha ta'lim bilan tanishasiz. Maktabga oid masalalarda farzandingizga yordam bera olasiz.

**Ish hayoti bilan tanishuv.** Siz ish hayoti va kasblar haqida batafsil ma'lumot olasiz. Bahorda o'zingizni ishda sinab ko'rish imkoniyati bo'ladi.

**Orzularingiz sari.** Biz sizga o'qish joyi yoki ish topishda yordam berishimiz mumkin.

## Mashg'ulotlar avgust oyida boshlanadi va may oyida tugaydi.

Batafsil ma'lumot va registratsiya:

- **HAKUNILA** puh. 040 730 7853 [eija.kautonen@vantaa.fi](mailto:eija.kautonen@vantaa.fi)
- **HAVUKOSKI** puh. 040 730 5299 [sari.hirvela@vantaa.fi](mailto:sari.hirvela@vantaa.fi)
- **LÄNSIMÄKI** puh. 040 730 7015 [iina.stenvall@vantaa.fi](mailto:iina.stenvall@vantaa.fi)
- **MIKKOLA** puh. 040 730 8287 [irene.altundas@vantaa.fi](mailto:irene.altundas@vantaa.fi)
- **MYYRMÄKI** puh. 040 194 9023 [heidi.naukkarinen@vantaa.fi](mailto:heidi.naukkarinen@vantaa.fi)

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](https://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

 [vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

 [vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)

# ВОВЛЕЧЕНИЕ РОДИТЕЛЕЙ В ШКОЛЬНУЮ И ТРУДОВУЮ ЖИЗНЬ

## Финский язык и трудоустройство для родителей-иммигрантов

**Рядом с вашим домом.** Вы будете учить финский язык в своем районе. Если у вас дома есть маленькие дети, можете брать их с собой.

**Знакомство со школой.** Вы ближе познакомитесь с общеобразовательной школой и дошкольным образованием. Вы сможете помогать своему ребенку в школе.

**Знакомство с трудовой жизнью.** Вы больше узнаете о трудовой жизни и различных профессиях. Весной у вас появится возможность пройти стажировку.

**Навстречу своим мечтам.** Мы можем помочь вам с поиском места учебы или работы.

**Программа начинается в августе и заканчивается в мае.**  
Дополнительная информация и регистрация:

- **HAKUNILA** puh. 040 730 7853 eija.kautonen@vantaa.fi
- **HAVUKOSKI** puh. 040 730 5299 sari.hirvela@vantaa.fi
- **LÄNSIMÄKI** puh. 040 730 7015 iina.stenvall@vantaa.fi
- **MIKKOLA** puh. 040 730 8287 irene.altundas@vantaa.fi
- **MYYRMÄKI** puh. 040 194 9023 heidi.naukkarinen@vantaa.fi

[vantaa.fi/vanhemmat-mukaan](https://vantaa.fi/vanhemmat-mukaan)

 [vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan](https://www.facebook.com/vanhemmatmukaankouluunjatyoelamaan)

 [vanhemmatmukaankouluun](https://www.instagram.com/vanhemmatmukaankouluun)